

**Schmier- /Dichtungsmittel / Lubrication/Sealant / Lubrifiant/Étanchéité**

- ☆ Alle Dichtungen leicht einfetten / Apply some grease to all seals / Lubrifier légèrement tous les joints.
- Mit Loctite Nickel Fett einfetten / Apply some Loctite Nickel grease / Lubrifier par de la graisse Loctite Nickel.
- ◆ Mit Loctite 271 sichern / Apply Loctite 271 to threads / Fixer par du Loctite 271.
- Mit Loctite 572 sichern / Apply Loctite 572 to threads / Fixer par du Loctite 572.

**Vorgeschriebenes Drehmoment / Torque Requirements / Couple prescrit**

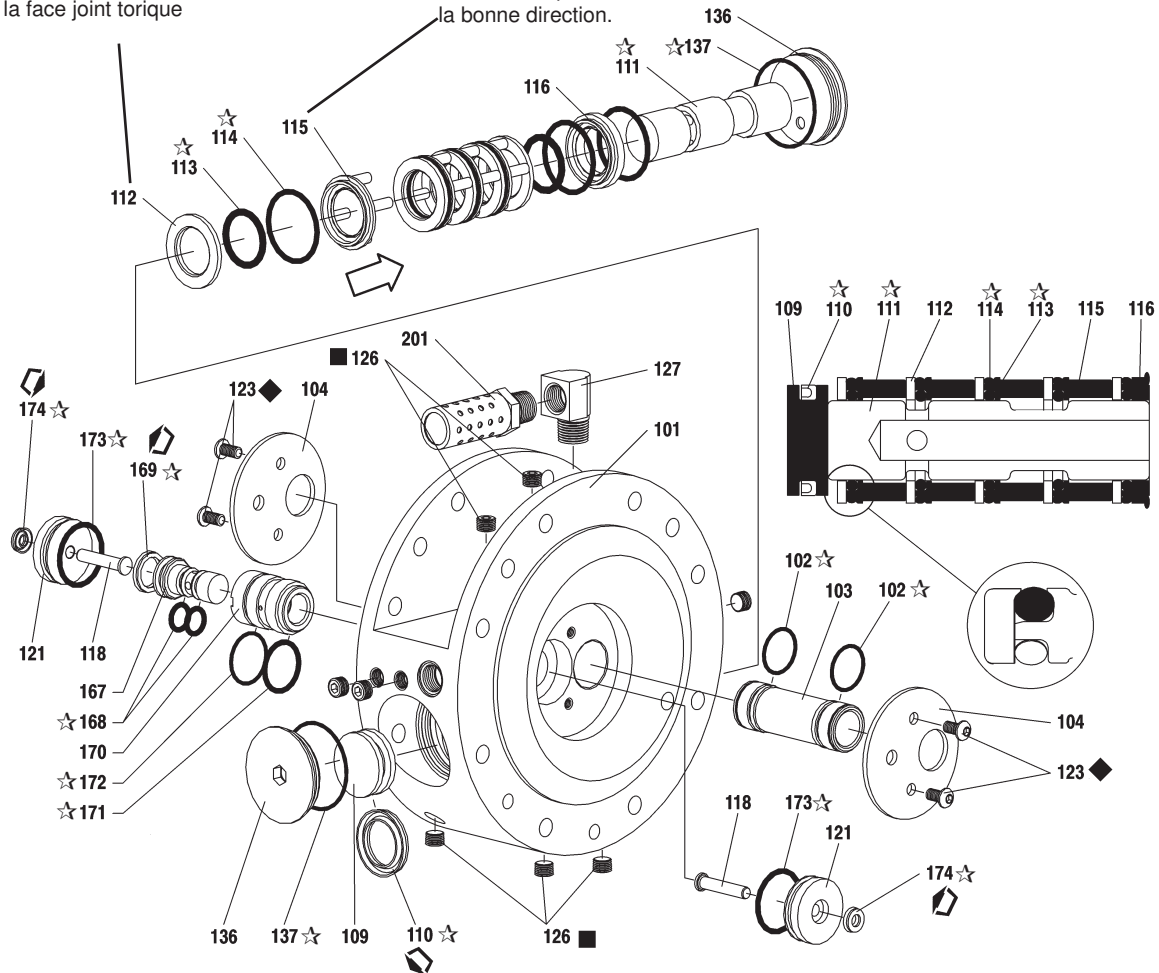
- Pos./Item/Rep. 14 Membranschraube / Diaphragm screw / Vis de membrane 66,4 - 70,5 Nm
- Pos./Item/Rep. 26 Schraube / Screw / Vis 13,6 - 15,8 Nm
- Pos./Item/Rep. 29 Mutter / Nut / Ecrou 31,6 - 33,9 Nm

Ersatzteile Luftmotor / Air section Parts / Pièces partie Air comprimé

Radius auf der O-Ring  
abgewandten Seite  
Radius opposite to O-Ring  
Face rayon opposée à  
la face joint torique

**Wichtig ! / Important / Important**

Auf die Einbaurichtung der Abstandhalter achten.  
Observe mounting direction of spacers.  
Veiller à ce que les entretoises soient montées dans  
la bonne direction.



Dichtung mit der Lippenseite in Pfeilrichtung einbauen.  
Mount seal with lip face into direction of arrow.  
Monter le joint avec sa lèvre en direction de la flèche.

**Schmier- /Dichtungsmittel / Lubrication/Sealant / Lubrifiant/Étanchéité**

☆ Alle Dichtungen leicht einfetten / Apply some grease to all seals / Lubrifier légèrement tous les joints.

◆ Mit Loctite 271 sichern / Apply Loctite 271 to threads / Fixer par du Loctite 271.

■ Mit Loctite 572 sichern / Apply Loctite 572 to threads / Fixer par du Loctite 572.



Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange  
Druckluft-Membranpumpe / Air-operated Diaphragm Pump / Pompe pneumatique à membranes

FDMH 25S

Pos. Nr. Item Rep.	Stück/ Gerät Qty./ Unit Qté/ Unité	Beschreibung	Bestell-Nr. Part No. Référence	Description	Désignation
		<b>Ausführung nach Ersatzteildarstellung M25 80 003 - 01/2018 ab Fert.-Nr. FDM7205</b>		<b>Version according to exploded view M25 80 003 - 01/2018 from serial no. FDM7205</b>	<b>Exécution suivant vue éclatée M25 80 003 - 01/2018 à partir de no. de série FDM7205</b>
		<b>Allgemeine Ersatzteile</b>		<b>Common Parts</b>	<b>Pièces de rechange générales</b>
<input type="checkbox"/> 1	1	Kolbenstange	10-M25 70 010	Rod	Tige
2	1	O-Ring (NBR)	10-M25 70 011	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
3	4	O-Ring (PTFE)	10-M25 70 058	O-ring (PTFE)	Joint torique (PTFE)
<input type="checkbox"/> 5	2	Platte	10-M25 70 108	Supporting disc	Plat
<input type="checkbox"/> 6	2	Membranplatte	10-M25 70 109	Diaphragm plate	Plat de membrane
7	2	Membran (PTFE)	10-M25 70 157	Diaphragm (PTFE)	Membrane (PTFE)
9	2	Scheibe	10-M25 70 067	Washer	Rondelle
14	2	Schraube	10-M25 70 111	Screw	Vis
15	2	Seitenteil	10-M25 70 158	Fluid cap	Partie latérale
19	4	O-Ring (PTFE)	10-M25 70 093	O-ring (PTFE)	Joint torique (PTFE)
21	4	Kugelsitz (S)	10-M25 70 090	Ball seat (S)	Siège de clapet (S)
22	4	Kugel (S)	10-M25 70 115	Ball (S)	Clapet (S)
26	8	Schraube	10-900 95 012	Screw	Vis
29	16	Mutter	10-M25 70 159	Nut	Ecrou
32	2	Pumpenfuß, rechts	10-M25 70 119	Pump foot, right	Pied de pompe, droite
	2	Pumpenfuß, links	10-M25 70 120	Pump foot, left	Pied de pompe, gauche
<input type="checkbox"/> 36	2	Saug-/Druckstutzen	10-M25 70 122	Manifold (suction/discharge side)	Collection aspiration / refoulement
43	1	Erdungsklemme	10-M25 70 071	Earthing terminal	Borne de terre
67	1	Schraube mit Unterlegscheibe	10-M25 70 183	Screw with washer	Vis avec rondelle
		<b>Ersatzteile Luftmotor</b>		<b>Air Section Parts</b>	<b>Pièces de rechange partie air comprimé</b>
101	1	Motorgehäuse	10-M25 70 160	Motor body	Carter moteur air comprimé
102	2	O-Ring (NBR)	10-M06 70 034	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
<input type="checkbox"/> 103	1	Buchse	10-M25 70 153	Bushing	Douille
104	2	Platte	10-M25 70 161	Plate	Plat
109	1	Steuerscheibe	10-M25 70 033	Plate cam	Disque de commande
110	1	Lippendichtung (NBR)	10-M25 70 034	Lip seal (NBR)	Joint à lèvres (NBR)
111	1	Steuerkolben	10-M25 70 035	Piston valve	Soupape de piston
112	5	Scheibe	10-M25 70 036	Washer	Rondelle
113	5	O-Ring (NBR)	10-M25 70 037	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
114	6	O-Ring (NBR)	10-M25 70 038	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
115	4	Distanzstück	10-M25 70 039	Spacer	Entretoise
116	1	Distanzstück	10-M25 70 040	Spacer	Entretoise
<input type="checkbox"/> 118	2	Stößel	10-M25 70 162	Piston	Poussoir
<input type="checkbox"/> 121	2	Stopfen	10-M25 70 163	Plug	Bouchon
123	4	Schraube	10-M25 70 164	Screw	Vis
124	8	Zugstange	10-M25 70 165	Connecting rod	Tirant
125	2	Stift	10-M25 70 126	Pin	Goupille
126	10	Rohrstopfen	10-M25 70 127	Pipe plug	Bouchon
127	1	Winkel	10-M25 70 128	Angle	Coude
136	2	Stopfen	10-M25 70 129	Plug	Bouchon
137	2	O-Ring (NBR)	10-M25 70 130	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
148	2	Kolben kpl.	10-M25 70 131	Piston cpl.	Piston cpl.
149	2	Kolbenanschlussstück	10-M25 70 132	Piston connector	Raccord de piston
150	2	O-Ring (NBR)	10-M25 70 133	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
<input type="checkbox"/> 151	2	Mutter	10-M25 70 134	Nut	Ecrou
152	2	Zylinder	10-M25 70 166	Cylinder	Cylindre
153	6	O-Ring (NBR)	10-M25 70 136	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
154	1	Pumpengehäuse rechts	10-M25 70 167	Pump body right	Carter de pompe, droit
155	1	Pumpengehäuse links	10-M25 70 168	Pump body left	Carter de pompe, gauche

**Achtung! Immer vollständige Bestellbezeichnung, Bestellnummer und Stückzahl der gewünschten Teile angeben.**

**Attention! Please always give full description, part-no. and quantity of parts required.**

**Attention: Veuillez toujours indiquer la désignation cpl., la référence et la quantité des pièces.**



Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange  
Druckluft-Membranpumpe / Air-operated Diaphragm Pump / Pompe pneumatique à membranes

FDMH 25S

Pos. Nr. Item Rep.	Stück/ Gerät Qty./ Unit Qté/ Unité	Beschreibung	Bestell-Nr. Part No. Référence	Description	Désignation
		<b>Ausführung nach Ersatzteildarstellung M25 80 003 - 01/2018 ab Fert.-Nr. FDM7205</b>		<b>Version according to exploded view M25 80 003 - 01/2018 from serial no. FDM7205</b>	<b>Exécution suivant vue éclatée M25 80 003 - 01/2018 à partir de no. de série FDM7205</b>
158	4	Schraube	10-900 95 012	Screw	Vis
159	2	O-Ring (NBR)	10-M06 70 040	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
163	2	Buchse	10-M25 70 146	Bushing	Douille
164	4	Stützring (PTFE)	10-M25 70 147	Support ring (PTFE)	Disque de support (PTFE)
165	2	Quad Ring Dichtung (NBR)	10-M25 70 148	Quad ring seal (NBR)	Joint Quad Ring (NBR)
167	1	Steuerkolben (beinhaltet Pos.168 und 169)	10-M50 70 104	Piston with item 168 and 169	Tiroir de commande (comprenant les repères168 et 169)
168	2	O-Ring (PUR)	10-M50 70 061	O-ring (PUR)	Joint torique (PUR)
169	1	Lippendichtung (NBR)	10-M50 70 062	Lip seal (NBR)	Joint à lèvres (NBR)
170	1	Steuerbuchse	10-M50 70 063	Bushing	Douille
171	1	O-Ring (NBR)	10-M12 70 050	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
172	1	O-Ring (NBR)	10-M50 70 064	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
173	2	O-Ring (NBR)	10-M25 70 169	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
174	2	Lippendichtung (NBR)	10-M25 70 170	Lip seal (NBR)	Joint à lèvres (NBR)
201	1	Schalldämpfer	10-M25 70 047	Silencer	Silencieux
		<b>Reparatur Sätze</b>		<b>Repair Kits</b>	<b>Kit de réparation</b>
	1	Reparatur Satz allgemein besteht aus folgenden Positionen: 3, 7, 19, 21, 22, 153, 164, 165 und Fett 10-M12 70 086	10-M25 18 004	Repair Kit common parts consisting of items 3, 7, 19, 21, 22, 153, 164, 165 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation général comprenant les repères 3, 7, 19, 21, 22, 153, 164, 165 et graisse 10-M12 70 086
	1	Reparatur Satz für den Luftbereich (Motor) besteht aus folgenden Positionen: 2, 102, 110, 113, 114, 137, 150, 153, 159, 164, 165, 167, 171, 172, 173, 174 und Fett 10-M12 70 086	10-M25 68 102	Repair Kit for air section (motor) consisting of items 2, 102, 110, 113, 114, 137, 150, 153, 159, 164, 165, 167, 171, 172, 173, 174 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation partie air comprimé comprenant les repères 2, 102, 110, 113, 114, 137, 150, 153, 159, 164, 165, 167, 171, 172, 173, 174 et graisse 10-M12 70 086
		<input type="checkbox"/> Wir empfehlen Ihnen, diese gekennzeichneten Artikel zusätzlich zum Reparatursatz auf Lager zu legen.		In addition to the repair kit we recommend to keep in stock all items marked <input type="checkbox"/> .	En complément des kits de réparation nous recommandons de tenir en stock les articles marqués <input type="checkbox"/> .

**Achtung! Immer vollständige Bestellbezeichnung, Bestellnummer und Stückzahl der gewünschten Teile angeben.**

**Attention! Please always give full description, part-no. and quantity of parts required.**

**Attention: Veuillez toujours indiquer la désignation cpl., la référence et la quantité des pièces.**